

Thinking with and through cinematic texts

or

Context-embedded teaching through film

Judith Rifesser

MPhil Cantab, PGCE MFL

Former Head of KS5 German & Teacher of Spanish (KS3-KS5) at Orleans Park

Doctoral Researcher (University of Roehampton)

Education Professional

With kind permission of the MFL department at Orleans Park to use and appropriate some resources created in the department with and by my colleagues for the purpose of this presentation. Thank you for your continuous support.

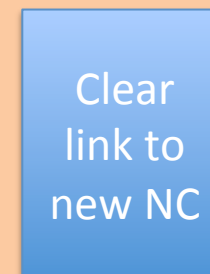
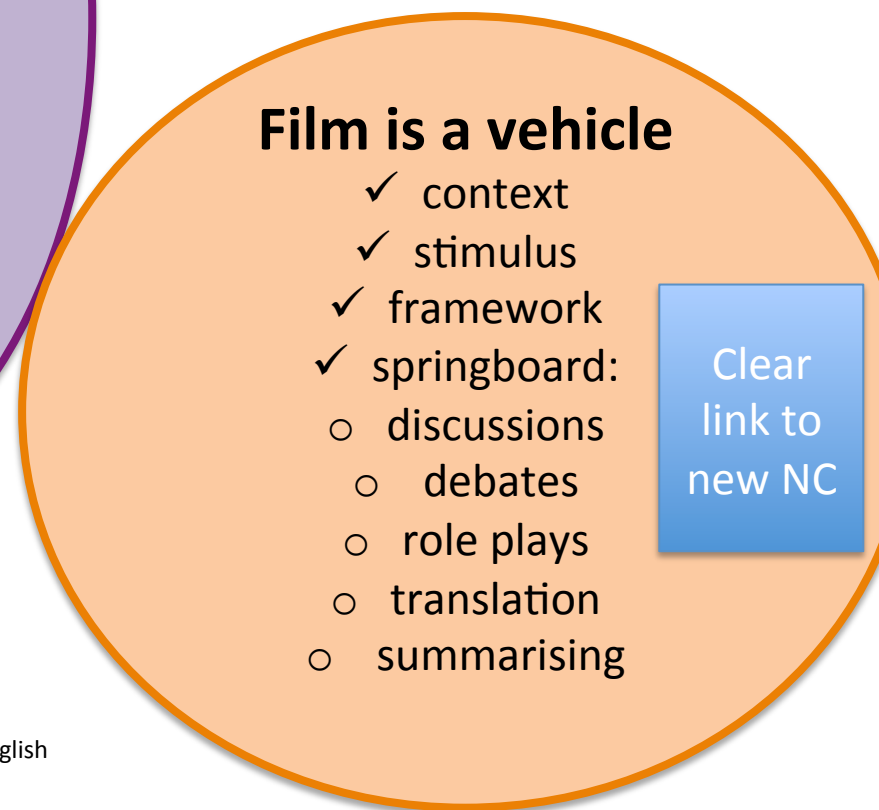
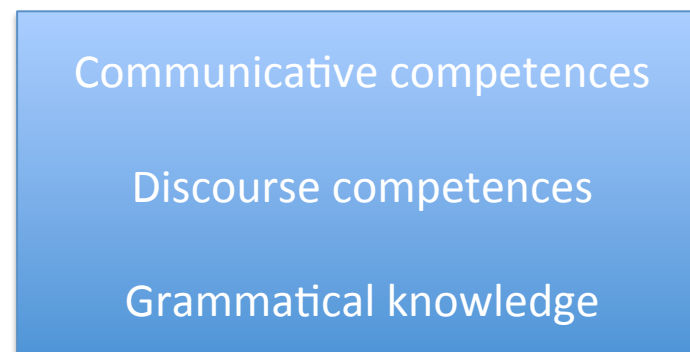
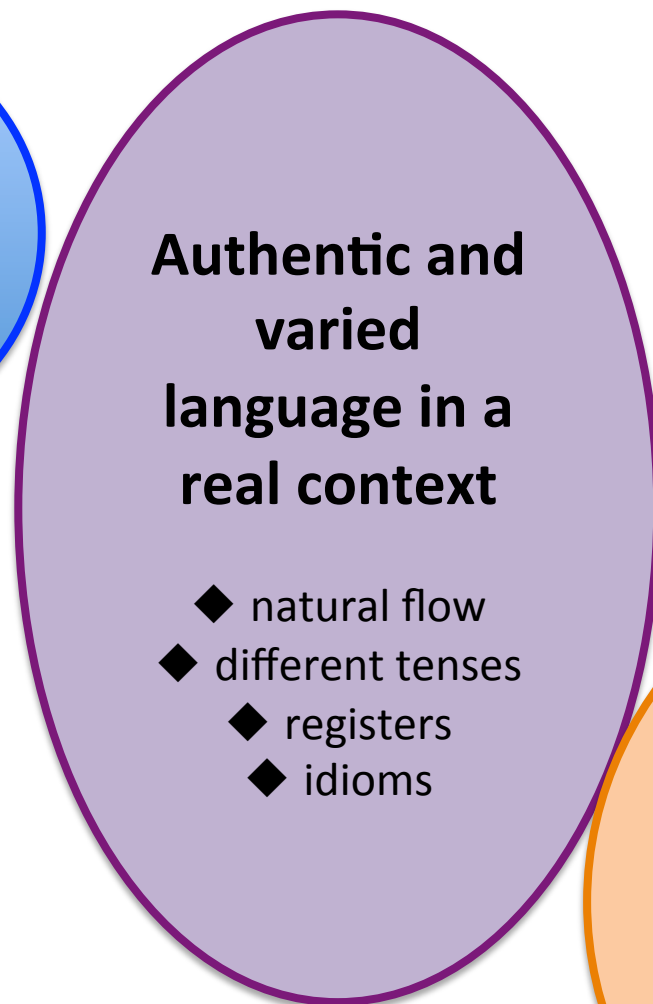




What are the benefits of using film in the MFL classroom?



J. Rifesser 2016 Thinking with and through cinematic texts



<https://www.britishcouncil.org/voices-magazine/how-can-film-help-you-teach-or-learn-english>



J. Rifesser 2016 Thinking with and through
cinematic texts

Working with film helps develop inter-cultural understanding

- Experience diverse cultures
- Empathise with unfamiliar people/places/situations
- Develop insights into different traditions and values
- Explore own cultural roots
- Reveal differences and commonalities of cultures around the world

Socio-linguistic competences

Inter-cultural competences

Personal competences

Motivational factors:

- Increase children's willingness to communicate thoughts and feelings
- Active participation
- Memory hook
- Use of imagination and creativity
- Co-operation between students



Robert Doisneau, 1956



KS3



KS4 &
KS5



Film examples
used in this
presentation

Wie sieht er/sie aus?



Er hat braun^e
Haare.



Sie hat blond^e
Haare.



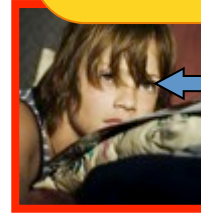
Er hat rot^e Haare.



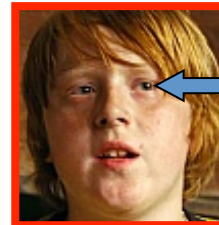
Sie hat hellbraun^e
Haare.



Er hat schwarz^e
Haare.



Er hat grün^e
Augen.



Er hat blau^e
Augen.



Sie hat blau^e
Augen.



Sie hat braun^e
Augen.



Er hat dunkelbraun^e
Augen.

Film Example 1 *Vorstadtkrokodile 2*

- real purpose
- meaningful context

KS3

GESUCHT

KS3

NAME: _____ PREISGELD: _____ €



- **Topic:** My family, friends and I
- **Focus:** Writing/ speaking/ listening/ reading/ recycling of vocabulary
- Use of correct grammar and spelling
- Possibility for translation practice

Wie sieht er aus?

Film Example 1 Vorstadtkrokodile 2

- Real purpose
- Meaningful context
- Personal task
- Encourages active participation
- Make creative use of language
- Encourages team work





Wir sind die Vorstadt _____, wir sind die Vorstadt _____,
und wir sind ziemlich _____.

_____ ist extrem _____ und sympathisch,

_____ ist _____, aber total lustig,
Und _____ ist d__ Beste, weil _____ mutig ist

Wir sind die Vorstadt _____, wir sind die Vorstadt _____
und wir sind ein bisschen _____.

_____ trägt immer _____
_____ denkt, das ist nicht _____!
_____ trägt keine Sonnenbrille, weil es nicht s

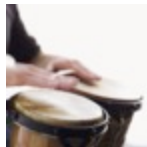
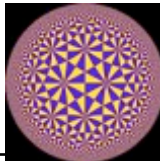
Wir sind die Vorstadt _____, wir si
und wir denken, wir sind r
_____ und _____ haben _____
_____ hat lange, _____

Wir denken, sie sind ziem
Wir sind die Vorstadt _____, Wir si
und wir sind _____:

- **Topic:** My family, friends and I
- **Focus:** Writing / speaking / pronunciation
- Use of correct grammar and spelling

Film Example 1 Vorstadtkrokodile 2

- Real purpose
- Meaningful context
- Personal task
- Encourages active participation
- Make creative use of language
- Encourages team work

Was denkst du über den Rap?		ein bisschen (1)	sehr (2)	total (3)
1. Ich denke, der Rap war originell.				
2. Ich denke, der Rhythmus war super.				
3. Ich denke, der Rap war kompliziert.				
4. Ich denke, die Choreographie war professionell.				
5. Ich denke, die Mitarbeit war super.				
6. Ich denke, die Aussprache war gut.				

- **Topic:** My family, friends and I
- **Focus:** Listening

Film Example 1 Vorstadtkrokodile 2

- Real purpose
- Meaningful context
- Personal task
- Encourages active participation



Ich stimme zu! Ich stimme nicht zu!

Ich denke,

- **Topic:** My family, friends and I/ leisure
- **Focus:** Grammar/ translation

KS3

„Emil has **drunk/drank/ did drink** schnapps“ ist...

„Emil hat Schnaps“

a. **genommen** b. **gegessen** c. **getrunken**



Film Example 2 Emil & die Detektive

- Grammar task in the target language
- Raise linguistic awareness that is essential to develop translation skills
- Practice exam skills (process of elimination)

J. Rifesser 2016 Thinking with and through cinematic texts

Ich denke, a/b/c ... ist Nummer ... im Film

Ich stimme zu!

Ich stimme nicht zu!

KS3

a



1

Max hat Emil's Geld gesehen.

b



- **Topic:** My family, friends and I/ Leisure
- **Focus:** Reading/ reasoning/translation



Film Example 2 *Emil & die Detektive*

- Develop comprehension/ translation skills
- Develop skills to narrate stories coherently
- Provide a framework for writing/ speaking

Gustav hat ein Spiel gespielt.

d



3

Emil hat Schnapps getrunken.

2

Emil hat einen Fehler gemacht.

4

Max hat Emil's Geld gestohlen.



Ein Diktat

1.

- **Topic:** My family, friends and I/ leisure

KS3

2.

- **Focus:** Grammar/ translation/ listening/ reading/ pronunciation/ spelling

3.

Film Example 2 *Emil & die Detektive*

- Running dictation task to develop accurate spelling/pronunciation
- Translation activity (Engl/Ger-Ger/Engl)

4.

5.

6.

1. Gustav und Gypsie
haben auf dem
gesehen.

- **Topic:** My family, friends and I/ leisure
- **Focus:** Grammar/ translation/ listening/ reading/ pronunciation/ spelling

2. Gustav und Gypsie
haben über Freiheit
gesprochen.

KS3

4. Gustav und Gypsie
haben auf dem
geschlafen.

Film Example 2 *Emil & die Detektive*

- Running dictation task to develop accurate spelling/pronunciation
- Translation activity (Engl/Ger- Ger/Engl)

5. Gustav und Gypsie
haben einen Brief
geschrieben.

5. Gustav und Gypsie
haben ein Feuer
gesehen.

6. Gustav und Gypsie
haben über Rassismus
gesprochen.

Wie sagt man ... ?

KS3



Gustav and Gypsie
slept / have slept/
did sleep

Gustav und Gypsie haben.....geschlafen

- **Topic:** My family, friends and I/ leisure
- **Focus:** Speaking/ Grammar & vocabulary/ translation

ne nicht zu!



Gustav and Gypsie
wrote/have
written/ did write

haben ...

geschrieben



auf der Bank



auf dem Tisch



auf dem Stuhl



einen Text



einen Brief



eine Email



Gustav and Gypsie
spoke/ have spoken/
did speak

Gustav und Gypsie haben... gesprochen



über Rassismus



über Freiheit



über Gerechtigkeit

Film Example 2 *Emil & die Detektive*

- Speaking task to develop debating skills
- Raise linguistic awareness that is essential to develop translation skills
- Possibility for extension



J. Rifesser 2016 Thinking with and through
cinematic texts

Was ist Gerechtigkeit?

- **Topic:** Global issue/ social issue
- **Focus:** Speaking/ developing ideas/ vocabulary

KS3

Ich denke, es ist gerecht wenn...

Kinder
Erwachsene
Jungen
Mädchen
alle Menschen

Extension: Pass the Book

Idea from **INTO FILM**

Film Example 2 *Emil & die Detektive*

- Speaking task to develop debating skills/
- Raise awareness of current issues
- Giving one's point of view, providing reasons

können.

dürfen.

sollen.

haben.

sind.

Was denkst du?

Ich stimme nicht zu! ❌

Ich stimme zu! ✅

Was findest du die Familie?

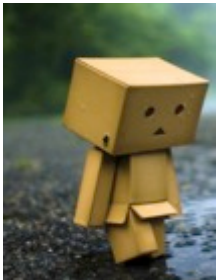
Ich finde die Familie ist...

Wie sagt man...auf Deutsch? 🇩🇪



I find the family is...

- **Topic:** Global issue/ social issue
- **Focus:** Speaking/ developing ideas/ vocabulary



traurig

sad

Extension to
contemporary topic



glücklich

happy

KS3



hoffnungslos

hopeless



~~hoffnungslos~~ hoffnungsvoll

hopeful



Orleans Park

in Gefahr

in danger



~~unsicher~~ in Sicherheit

in safety



1.



2.

KS3

Ich denke, in Foto 1 kann ich...

Ich denke in Foto 2 kann ich...

die Familie Müller

die Familie Weasley

die Familie Al-Amirij

die Familie Blocksberg

die Familie Al-Siab

sehen

.

ich denke, die Familie ist in...



Berlin

Hamburg

Bremen

Frankfurt

München



¡Estoy de acuerdo!



¿Cómo se dice...en español?

- **Topic:** Global issue/ social issue
- **Focus:** Speaking/ developing ideas/ vocabulary

¡No estoy de acuerdo!

KS3

¿Cómo es la directora?

Yo pienso que la directora (no) es...



pesimista

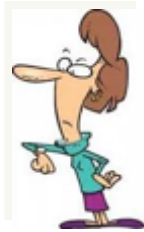


Film Example 3 Casi Casi

- Giving one's point of view, providing reasons
- Understanding patterns



agresiva



impaciente



ambiciosa



terca



seria



tolerante

¡Estoy de
acuerdo!

¿Cuál es el intruso?

¡No estoy de
acuerdo!

Yo pienso que **el adjetivo** ... es el intruso...

porque es **femenino**.

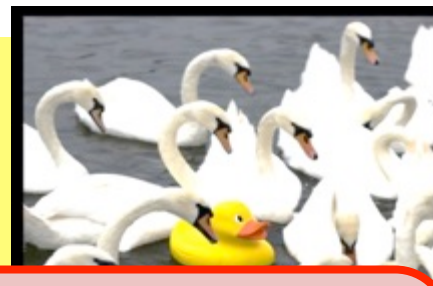
porque es **masculino**.

porque es los dos (masculino y femenino)

porque 8/9/10... letras

porque es plural / singular

KS3



¿Por qué?

- **Focus:** Raising grammatical awareness
- Practising exam techniques

Orleans Park

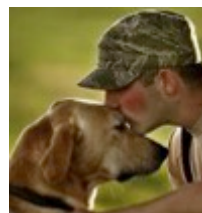
1



ambicioso



responsable



fiel



travieso

2



deportista



seria



terca

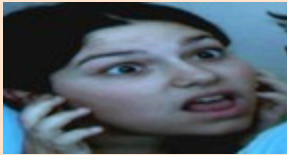


listos

TOP SECRET



Emilio



Natalia



Ángel



María Eugenia

...
porque
es ...



el más

la más



el menos

Film Example 3 Casi Casi

- Giving one's point of view, providing reasons
- Understanding patterns

- **Topic:** Family/ friendship
- **Focus:** Speaking/ reasoning



responsable



serio/a



fiel



travieso/a



No es
correcto

Es
correcto



(Yo) Creo que Toño dice...



(Yo) prefiero...

- **Topic:** Family/ friendship
- **Focus:** Speaking/ reasoning

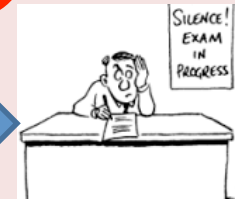
en español?



jugar al fútbol



ganar el partido



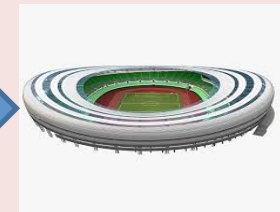
estudiar para los exámenes



hacer un equipo



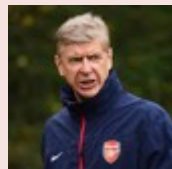
tener buenas notas



viajar al estadio *Azteca*



escuchar al entrenador



Film Example 4 Atlético San Pancho

- Giving one's point of view, providing reasons
- Understanding patterns



ser finalistas en la *Copa Coca Cola*

1



- **Topic:** Free-time/leisure
- **Focus:** Speaking/ listening/ writing/spelling/ pronunciation

2



S



3



S



4



S



5



S



Film Example 4 Atlético San Pancho

- Picture dictation with a meaningful context
- Develop accurate writing skills

1

Primero los chicos han escuchado al entrenador porque Don Pepe es muy amable.

2

Después Don Pepe ha hecho un equipo porque Toño es súper ambicioso.

3

Sin embargo,

Film Example 4 Atlético San Pancho

- Picture dictation with a meaningful context
- Develop accurate writing skills

partido porque es

4

Pero El Hormiga ha estudiado un poco para los exámenes porque la directora es demasiado estricta.

5

Finalmente, Maru no ha jugado bastante porque es bastante

- **Topic:** Free-time/leisure
- **Focus:** Speaking/ listening/ writing/spelling/ pronunciation

oportuno

¿Qué ha pasado en la película?

1. Los chicos ha/han escuchado al entrenador.
2. La directora ha/han jugado al fútbol.
3. Maru ha/han estudiado para los exámenes.
4. Alberto ha/han hecho un equipo.
5. Los chicos ha/han practicado mucho.
6. La Torta ha/han marcado un gol.
7. El Hormiga ha/han tenido buenas notas.
8. Don Pepe ha/han hablado con Alberto.

- **Topic:** Free-time/leisure
- **Focus:** Grammar

Film Example 4 Atlético San Pancho

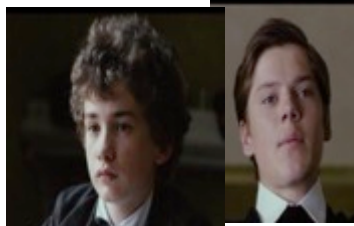
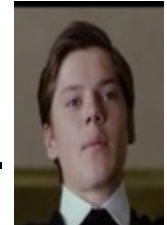
- Developing exam skills
- Grammar in context

- **Topic:** Current/future study
- **Focus:** Speaking/ listening

Ich glaube ...

KS4

1. zu Beginn denkt die Klasse, Englisch ist *wichtig / unwichtig*, weil es *nützlich / nutzlos* ist.
2. Hartung ist sehr *höflich / frech / freundlich* zu Herrn Koch.
3. die Klasse findet die englische Aussprache *einfach / schwierig*.
4. Schricker hat die Vokabeln *gelernt / nicht gelernt*.
5. Bornstadt kann *gut / schlecht* Fußball spielen.
6. Hartung *essen / verloren*.



Film Example 5 *Der ganz große Traum*

- Extracting relevant information & justifying choices
- Understanding sub-texts
- Raising linguistic awareness/ differences between languages

Ich stimme zu!
Ich stimme nicht zu!

Der Direktor

findet (un) wichtig, weil esist.

- **Topic:** Current/future study
- **Focus:** Speaking/ listening

KS4



nützlich



stressig



modern



schwierig



nötig



Englisch



Turnen



Latein



Geschichte



Kameradschaft



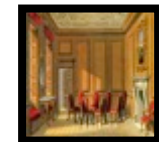
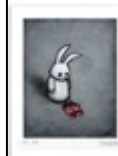
Disziplin



einfach



unnötig



altmodisch

Film Example 5 *Der ganz große Traum*

- Extracting relevant information & justifying choices

Persönlich denke ich, man **sollte** eine Sprache lernen.

1.



2.



3.



eine andere Kultur **zu verstehen**.

die Welt **zu verstehen**

- Topic: Social/global issues

Andere **zu respektieren**.

4.



kreativ **zu sein**.

5.



6.

to write	schreiben	geschrieben
to stay	bleiben	geblieben*
to ride	reiten	geritten
to have	haben	gehabt
to run/ race	rennen	gerannt*
to fly	fliegen	geflogen*
to speak	sprechen	gesprochen
to drink	trinken	getrunken
to begin	beginnen	begonnen
to go	gehen	gegangen*

* Uses 'sein' as auxiliary (Hilfsverb)

selbstbewusst **zu sein**.

logisch **zu denken**.

KS4

Wie sagt man „What have the people done?“ auf Deutsch?

Ich stimme zu

Ich stimme nicht zu

KS3

weil es Singular/Plural ist
weil es die Vergangenheit ist
weil man Nomen groß schreibt

W

h

d

P

g ?

Was haben die Personen gemacht?

- **Topic:** Travel/ global issues/ German history
- **Focus:** Vocabulary/ asking questions

Film Example 6 *Almanya*

- Asking questions & giving complex and extended answers

Was haben die Personen gemacht?



- **Topic:** Travel/ global issues/ German history
- **Focus:** Vocabulary/ asking questions



Film Example 6 *Almanya*

- Asking questions & giving complex and extended answers
- Extracting relevant information for gist and detail

„Man hat Arbeitskräfte gerufen, aber es kamen Menschen.“

Max Frisch

Cem Karaca „Es kamen Menschen an“

Es kamen Menschen an

Es wurden _____ gerufen,
doch es kamen _____ an
Es wurden Arbeiter gerufen,
doch es kamen Menschen an
Man brauchte unsere _____
die _____, die was am Fließband schafft
Wir Menschen waren nicht _____,
darum blieben wir euch _____

Ramaramaramadah

Ramaramaramadah

- **Topic:** Immigration/ Integration/ German history
- **Focus:** Vocabulary/ listening skills/ expanding cultural knowledge

Es wurden Arbeiter gerufen,
doch es kamen Menschen an
Es wurden Arbeiter gerufen,
doch es kamen Menschen an
Solange es viel _____ gab,
gab man _____ uns ab,
doch dann als die große _____ kam,
sagte man, wir sind _____ daran

[Refrain]

ihr wollt nicht unsere _____
nicht mit uns sein - Ihr wollt uns nur
als _____ sehen - es bleiben wir
_____ dort

[Refrain]

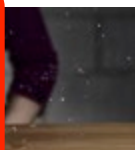
Es wurden Arbeiter
doch es kamen M
Es wurden Arbeiter



KS5

Film Example 6 *Almanya*

- Discussing stereotypes
- Discussing contemporary issue of immigration/integration
- Exploring benefits and problems
- Exploring similarities/differences between Germany and the UK
- Learning about German history



KS5

- **Topic:** Cultural Topic: Film
- **Focus:** Speaking/ listening/ translation/idioms

*I've had enough of the holidays
(I have the nose full of the
holidays)*

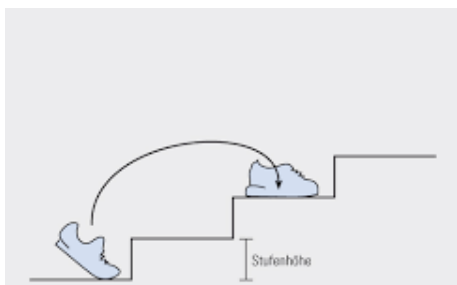
I am so done with this topic.

*Leave me be/alone! (Let me in
silence)*

**Ich habe die Nase voll von
den Ferien.**

**Ich bin fertig mit dem
Thema.**

Lass mich in Ruhe!



Film Example 7 *Die fetten Jahre sind vorbei*

- Practising translation skills
- Developing linguistic awareness
- Contextualising idiomatic expressions



*We have to upgrade it. (We have
to lift it to a new step)*

*You must get it sorted! (You
must get it in a row!)*

*Don't let yourself get pulled
down!*

**Wir müssen es auf eine neue
Stufe heben.**

**Du musst es auf die Reihe
kriegen!**

Lass dich nicht unterkriegen!

J. Rifesser 2016 Thinking with and through

cinematic texts

- **Topic:** Cultural Topic: Film
- **Focus:** Speaking/ listening/ translation/idioms

Wer sagt das?

KS5



Jan



Julie



Peter

1. Aber ich habe jetzt alles bezahlt!
2. Er ist total fertig, lass ihn in Ruhe.
3. Jan ist in Ordnung... du musst ihn nur ein bisschen kennenlernen. Vielleicht ist er ein bisschen unberechenbar. Aber er ist eine treue Seele.
4. Ich muss das alles erstmal wieder auf die Reihe kriegen.
5. Wir müssen es mal auf eine neue Stufe heben.
6. Wir müssen die Dinge im größeren Zusammenhang sehen.

Film Example 7 *Die fetten Jahre sind vorbei*

- Collecting evidence to support an argument
- Contextualising idiomatic expressions

Axis of Emotion
Idea from

INTO
FILM



J. Rifesser 2016 Thinking with and through
cinematic texts

Orleans Park

Thank you for
listening.

If you'd like to get in touch, please contact me via:

rifeserj@roehampton.ac.uk

LinkedIn

Judith Rifeser

MPhil Cantab, PGCE MFL

Former Head of KS5 German & Teacher of Spanish (KS3-KS5)

Doctoral Researcher (University of Roehampton)

& Education Professional



J. Rifeser 2016 Thinking with and through
cinematic texts